

Chi tiết cá nhân của tôi có được chuyển tới những bộ khác của chính phủ không?

Không. Những chi tiết cá nhân mà quý vị cung cấp trong mẫu Census sẽ không được chuyển cho bất cứ bộ hay cơ quan nào của chính phủ, kể cả cảnh sát, Nha Thuế Vụ hay Centrelink.

ABS bị ràng buộc trước pháp luật phải bảo vệ sự riêng tư của mọi người dân Úc và sẽ không tiết lộ những chi tiết về quý vị dưới hình thức mà người khác có thể nhận diện được một cá nhân hay nóc gia nào đó.

Chi tiết cá nhân của tôi sẽ được xử dụng như thế nào sau khi Census hoàn tất?

Sau khi thu thập và xử lý dữ kiện, ABS sẽ tách tên và địa chỉ ra khỏi những chi tiết khác của nóc gia. Sau đó, tên và địa chỉ sẽ được lưu trữ riêng và an toàn, không dính chung với những dữ liệu khác của Census. Tên và địa chỉ sẽ được xóa bỏ sau bốn năm kể từ ngày thu thập hay sớm hơn khi việc lưu trữ không còn mang lại lợi ích gì cho xã hội nữa.

Việc điền mẫu Census có bị bắt buộc không?

Có. Mọi người ở Úc, ngoại trừ nhân viên ngoại giao đoàn và gia đình của họ, đều phải điền mẫu Census dù ở đâu trong đêm Census. Những người có chiều cao hạn 457 và du khách nước ngoài cũng phải điền nữa.

Những chi tiết này được thu thập dựa vào thẩm quyền của Đạo Luật Kiểm Tra Dân Số và Thống Kê 1905. Nếu không điền mẫu Census khi có yêu cầu, quý vị có thể bị phạt.

Những ngày chính

Những ngày chính của Census:

- **1 tháng 8, 2016**
Bắt đầu giao thư chỉ dẫn và mẫu đơn
- **9 tháng 8, 2016**
Đêm Census
- **26 tháng 8, 2016**
Nhân viên hiện trường của Census bắt đầu thăm dân chúng
- **Giữa năm 2017**
Công bố kết quả sơ khởi của Census 2016.

Muốn tìm hiểu thêm?

Muốn biết thêm chi tiết, xin vào census.abs.gov.au



ĐÊM 9 THÁNG 8 LÀ ĐÊM
CENSUS (KIỂM TRA DÂN SỐ).


ĐÂY LÀ LÚC CHÚNG TA
TẠM NGHỈ VÀ TẠO
MỘT SỰ THAY ĐỔI.

#MyCensus

 Census Australia

 @ABSCensus

 @ABSCensus

 CensusAustralia

#MyCensus

Hãy chia sẻ khoảnh khắc #MyCensus của mình. Xin xem thể lệ & điều kiện mycensus.abs.gov.au/terms



Census
census.abs.gov.au

OUR MOMENT TO MAKE A DIFFERENCE



ĐÊM 9 THÁNG 8 LÀ ĐÊM CENSUS.

ĐÂY LÀ LÚC MỌI NGƯỜI **TẠM NGHỈ** VÀ GÓP TAY XÂY DỰNG TƯƠNG LAI CHO NƯỚC ÚC.

Census là gì?

Cuộc Kiểm Tra Dân Số và Gia Cư (Census of Population and Housing - Census) là công tác thu thập dữ kiện thống kê lớn nhất của Úc và sẽ được Nha Thống Kê Úc (Australian Bureau of Statistics - ABS) thực hiện. Hơn 100 năm qua, Census đã cho chúng ta một hình ảnh bao quát của nước Úc, giúp cho việc hoạch định giáo dục, y tế, giao thông và hạ tầng cơ sở quốc gia trong tương lai.

Khi nào có Census?

Census sắp tới của Úc sẽ được tổ chức vào đêm 9 tháng 8.

Census có ý nghĩa gì đối với nước Úc?

Census cung cấp những dữ kiện quan trọng về dân chúng Úc và vấn đề gia cư của người dân. Census còn ước lượng dân số Úc và con số này được dùng trong việc phân chia ngân quỹ chính phủ và hoạch định dịch vụ cho tất cả mọi cộng đồng.

Trong năm 2016, Census dự kiến sẽ thu thập dữ kiện từ gần 10 triệu nóc gia và khoảng 24 triệu người, con số lớn nhất từ trước đến nay.

Điền mẫu Census trên mạng

Trong năm 2016, trên 15 triệu người dự kiến sẽ điền mẫu Census trên mạng.

Việc gì sẽ xảy ra?

Kể từ ngày 1 tháng 8, đa số nóc gia sẽ nhận được một lá thư của ABS, ngoài phong bì để 'Gửi Những Người Trong Nhà'.

Thư sẽ cho quý vị biết chi tiết riêng biệt của nóc gia quý vị để vào mạng Census và chỉ dẫn cách điền mẫu Census trên mạng cũng như làm sao để yêu cầu một mẫu in trên giấy.

Tôi có thể dùng máy cầm tay để điền mẫu Census trên mạng được không?

Được chứ. Quý vị có thể điền mẫu Census bất cứ nơi nào có internet bằng máy điện toán, laptop, máy điện toán bảng hay điện thoại lưu động của mình.

Tại sao lại dùng kỹ thuật số?

Điền mẫu Census trên mạng vừa nhanh, dễ, an toàn và giữ gìn môi trường lại vừa giảm phí tổn của Census cho xã hội.

Tôi điền mẫu in trên giấy như trước đây được không?

Được chứ. Nếu không vào internet được hay nếu quý vị thích điền mẫu in trên giấy hơn, quý vị chỉ cần gọi cho dịch vụ yêu cầu mẫu giấy tự động của chúng tôi. Khi gọi, quý vị cần cho biết chi tiết vào mạng Census gồm 12 con số của riêng quý vị trong lá thư mà quý vị đã nhận.

Quý vị phải điền mẫu in trên giấy rồi gửi lại ngay trong bao thư Đã Trả Bưu Phí – Đùng Đợi Nhân Viên Hiện Trường của Census đến lấy.

Tôi cần thông dịch viên. Tôi phải gọi ở đâu?

Nếu cần thông dịch viên giúp đỡ, quý vị hãy gọi cho Dịch Vụ Thông Ngôn và Phiên Dịch (Translating and Interpreting Service – TIS National) số **131 450**.



ABS làm gì để bảo mật những chi tiết riêng tư của tôi?

The ABS rất coi trọng sự riêng tư của mọi người. Nếu không được dân chúng tin tưởng hoàn toàn là chi tiết của họ được giữ an toàn thì Census không thể nào thực hiện được.

ABS bảo đảm là không có một chi tiết nào được tiết lộ dưới hình thức mà người xử dụng dữ liệu của Census có thể nhận diện được một cá nhân hay nóc gia nào đó.

